# Traducción de referencia al español

## ABX

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_31308cdc967311354c57

SHA-256: 31308cdc967311354c57a1b0bcabfc31ec4b0bd8fe199db95f347d13c4218a86

## Página original 2

| Texto original | Español |
|---|---|
| Technický list výrobku (cs) | Ficha técnica del producto (es) |
| Krbová kamna Typ: 348 | Estufa de chimenea Tipo: 348 |
| LAHTI II. | LAHTI II. |
| Technické parametry | Parámetros técnicos |
| Výkon | Potencia |
| 348 LHC | 348 LHC |
| Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW) | Potencia calorífica nominal (kW) / Potencia calorífica ajustable (kW) |
| 8,0 / 4,0 - 10,0 | 8,0 / 4,0 - 10,0 |
| Rozměry | Dimensiones |
| Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm) | Altura (1) x Ancho (2) x Profundidad (3) (mm) |
| 1170 x 842 x 634 | 1170 x 842 x 634 |
| Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm) | Dimensiones internas del hogar (ancho x alto x profundidad) / Longitud máxima de los troncos (mm) |
| 460 x 460 x 375 / 350 | 460 x 460 x 375 / 350 |
| Hmotnost podle obložení | Peso según el revestimiento |
| kachle (kg) | azulejos (kg) |
| 140 | 140 |
| Vzduch | Aire |
| Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen | Entrada de aire central (7) / diámetro (mm) / garganta incluida en la estufa |
| ano / Ø 100 / ne | sí / Ø 100 / no |
| Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu | Control de aire secundario / Control de aire primario / Suministro de aire terciario |
| ano / ne / ne | sí / no / no |
| Automatická regulace přívodu vzduchu | Control automático del suministro de aire |
| ne | No |
| Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm) | Altura del eje central de entrada de aire desde el suelo (8) (mm) |
| 203 | 203 |
| Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm) | Distancia desde el eje de la entrada de aire central hasta la parte más posterior del producto (8,1) (mm) |
| 108 | 108 |
| Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod) | Pérdida de calor del aire Vh (m³/hora) |

| Texto original | Español |
|---|---|
| ≤ 1,5 | ≤ 1,5 |
| Parametry | Parámetros |
| Klasifikace výrobku | Clasificación del producto |
| Typ BE | Tipo BE |
| Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB] | Combustible: leña / briquetas de leña [D / DB] |
| Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB] | Consumo de combustible admisible a potencia nominal (kg/hora) [D / DB] |
| 2,4 / 2,4 | 2,4 / 2,4 |
| Vytápěný prostor (m3) | Espacio climatizado (m³) |
| 80 - 200 | 80 - 200 |
| Energetická účinnost (%) [D / DB] | Eficiencia energética (%) [D / DB] |
| 80,9 / 80,9 | 80,9 / 80,9 |
| Sezónní energetická účinnost ηs (%) | Eficiencia energética estacional ηs (%) |
| 70,9 | 70,9 |
| Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti | Índice de Eficiencia Energética (IEE) / Clase de Eficiencia Energética |
| 107 / A+ | 107 / A+ |
| Minimální tah komína (Pa) | Tiro mínimo de la chimenea (Pa) |
| 12 | 12 |
| Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB] | Temperatura de salida de los gases de combustión (°C) [D / DB] |
| 323 / 323 | 323 / 323 |
| Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB] | Caudal másico de gases de combustión (g/s) [D / DB] |
| 6,7 / 6,7 | 6,7 / 6,7 |
| Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Concentración de CO al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 1242 / 1242 | 1242 / 1242 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Concentración de NOx al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 79 / 79 | 79 / 79 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Concentración de OGC al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 69 / 69 | 69 / 69 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB] | Concentración de polvo al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB] |
| 30 / 30 | 30 / 30 |
| Vícenásobné zavírání dvířek | Cierre de múltiples puertas |
| ano | Sí |

| Texto original | Español |
| --- | --- |
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC) | Funcionamiento intermitente (INT) / Funcionamiento continuo (NOC) |
| INT | INT |
| Kouřovod | Conducto de humos |
| Připojení kouřovodu (4) | Conexión del conducto de humos (4) |
| horní | superior |
| Průměr kouřovodu (mm) | Diámetro del conducto de humos (mm) |
| Ø 150 | Ø 150 |
| Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm) | Distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto (6) (mm) |
| 145 | 145 |
| Teplotní třída komínu | Clase de temperatura de la chimenea |
| T 400 G | T 400 G |
| Maximální zatížení komínu mchim (kg) | Carga máxima de chimenea mchim (kg) |
| - | - |
| Připojení na společný komín | Conexión a una chimenea común |
| ano | Sí |

## Página original 3

| Texto original | Español |
|---|---|
| Zkoušky | Exámenes |
| ČSN EN 16510-1 | EN 16510-1 |
| ano | Sí |
| ČSN EN 16510-2-1 | EN 16510-2-1 |
| ano | Sí |
| I. BImSchV Stufe 2 | I. BImSchV Nivel 2 |
| ano | Sí |
| EKODESIGN | ECODISEÑO |
| ano | Sí |
| Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů | Distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables |
| Strop dC (mm) | Techo dC (mm) |
| >750 | >750 |
| Část před sklem dP (mm) | Parte frente al cristal dP (mm) |
| 800 | 800 |
| Podlaha v přední části dF (mm) | Piso frente dF (mm) |
| 0 | 0 |
| Podlaha spodní část dB (mm) | dB de fondo de piso (mm) |
| 0 | 0 |
| Boční oblast sálání dL (mm) | Área de radiación lateral dL (mm) |
| 400 | 400 |
| Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm) | Parte lateral dS1 / dS2 / dS3 (mm) |
| - / 200 / - | - / 200 / - |
| Boční část dS (mm) | Parte lateral dS (mm) |
| 200 | 200 |
| Zadní část dR (mm) | Parte trasera dR (mm) |
| 200 | 200 |
| Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm) | Distancia mínima a paredes hechas de materiales no combustibles dnon (mm) |
| 50 | 50 |

## Página original 4

| Texto original | Español |
|---|---|
| Rozměrový náčrt | Boceto dimensional |
| Doplňující informace | Información adicional |
| výška | altura |
| 1 | 1 |
| 1170 mm | 1170 mm |
| šířka | ancho |
| 2 | 2 |
| 842 mm | 842 mm |
| hloubka | profundidad |
| 3 | 3 |
| 634 mm | 634 mm |
| kouřovod | tubo |
| Ø 150 mm | Ø 150 mm |
| 4 | 4 |
| vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto |
| 6 | 6 |
| 145 mm | 145 mm |
| centrální přívod vzduchu | suministro de aire central |
| Ø 100 mm | Ø 100 mm |
| 7 | 7 |
| výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | altura del eje central de entrada de aire desde el suelo |
| 8 | 8 |
| 203 mm | 203 mm |
| ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno | Control de intensidad de combustión: apertura a la derecha |
| 22 | 22 |

## Página original 5

| Texto original | Español |
|---|---|
| Ovládání produktu | Control de producto |
| Topení dřevem a dřevěnými briketami | Calefacción con leña y briquetas de madera |
| Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření. | Regula la potencia únicamente controlando la intensidad de la combustión. |
| Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika | Fabricante: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, República Checa |
| tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz | Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , correo electrónico: info@abx.cz , sitio web: www.abx.cz |
| Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz | Servicio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , correo electrónico: reklamace@abx.cz |
| Stav ke dni: 07.8. 2026 | Estado a fecha de: 07.8. 2026 |

# Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 348

## LAHTI II.



# Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 348

# LAHTI II.

## Technické parametry

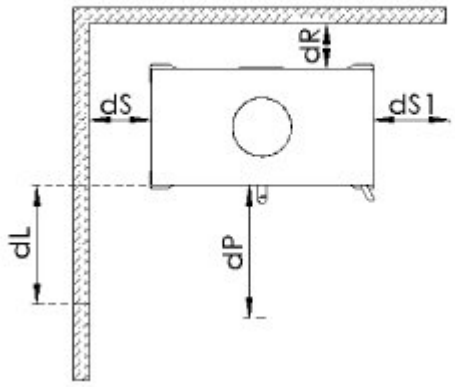
| | 348 LHC |
|---|---|
| **Výkon** | |
| **Jmenovitý tepelný výkon** (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW) | 8,0 / 4,0 - 10,0 |
| **Rozměry** | |
| **Výška** (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm) | 1170 x 842 x 634 |
| **Vnitřní rozměr topeniště** (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm) | 460 x 460 x 375 / 350 |
| **Hmotnost podle obložení** | |
| **kachle** (kg) | 140 |
| **Vzduch** | |
| **Centrální přívod vzduchu** (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen** | ano / Ø 100 / ne |
| **Ovládání sekundárního vzduchu** / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu** | ano / ne / ne |
| **Automatická regulace přívodu vzduchu** | ne |
| **Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy** (8) (mm) | 203 |
| **Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku** (8.1) (mm) | 108 |
| **Tepelná ztráta vzduchu $V_h$** ($m^3$/hod) | ≤ 1,5 |
| **Parametry** | |
| **Klasifikace výrobku** | Typ BE |
| **Palivo:** dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*] | |
| **Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu** (kg/hod) [*D / DB*] | 2,4 / 2,4 |
| **Vytápěný prostor** ($m^3$) | 80 - 200 |
| **Energetická účinnost** (%) [*D / DB*] | 80,9 / 80,9 |
| **Sezónní energetická účinnost $\eta_s$** (%) | 70,9 |
| **Index energetické účinnosti EEI** / **Třída energetické účinnosti** | 107 / A+ |
| **Minimální tah komína** (Pa) | 12 |
| **Výstupní teplota spalin** (°C) [*D / DB*] | 323 / 323 |
| **Hmotnostní tok spalin** (g/s) [*D / DB*] | 6,7 / 6,7 |
| **Koncentrace CO při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 1242 / 1242 |
| **Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 79 / 79 |
| **Koncentrace OGC při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 69 / 69 |
| **Koncentrace prachu při 13 % $O_2$** ($mg/Nm^3$) [*D / DB*] | 30 / 30 |
| **Vícenásobné zavírání dvířek** | ano |
| **Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)** | INT |
| **Kouřovod** | |
| **Připojení kouřovodu** (4) | horní |
| **Průměr kouřovodu** (mm) | Ø 150 |
| **Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku** (6) (mm) | 145 |
| **Teplotní třída komínu** | T 400 G |
| **Maximální zatížení komínu $m_{chim}$** (kg) | - |
| **Připojení na společný komín** | ano |

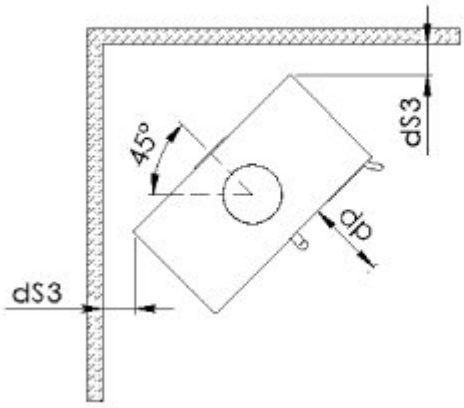
## Zkoušky

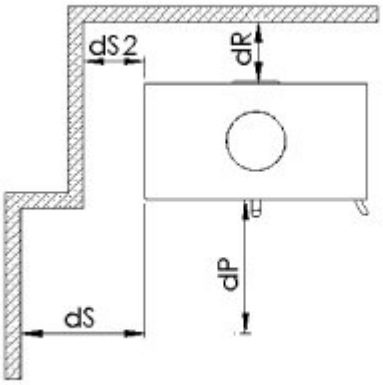
| | |
|---|---|
| **ČSN EN 16510-1** | ano |
| **ČSN EN 16510-2-1** | ano |
| **I. BImSchV Stufe 2** | ano |
| **EKODESIGN** | ano |

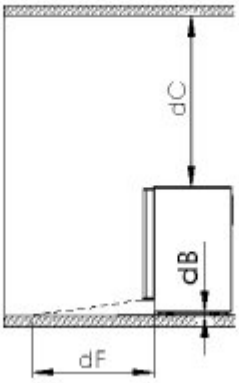
## Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

| | |
|---|---|
| **Strop $d_C$** (mm) | >750 |
| **Část před sklem $d_P$** (mm) | 800 |
| **Podlaha v přední části $d_F$** (mm) | 0 |
| **Podlaha spodní část $d_B$** (mm) | 0 |
| **Boční oblast sálání $d_L$** (mm) | 400 |
| **Boční část $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$** (mm) | - / 200 / - |
| **Boční část $d_S$** (mm) | 200 |
| **Zadní část $d_R$** (mm) | 200 |
| **Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů $d_{non}$** (mm) | 50 |

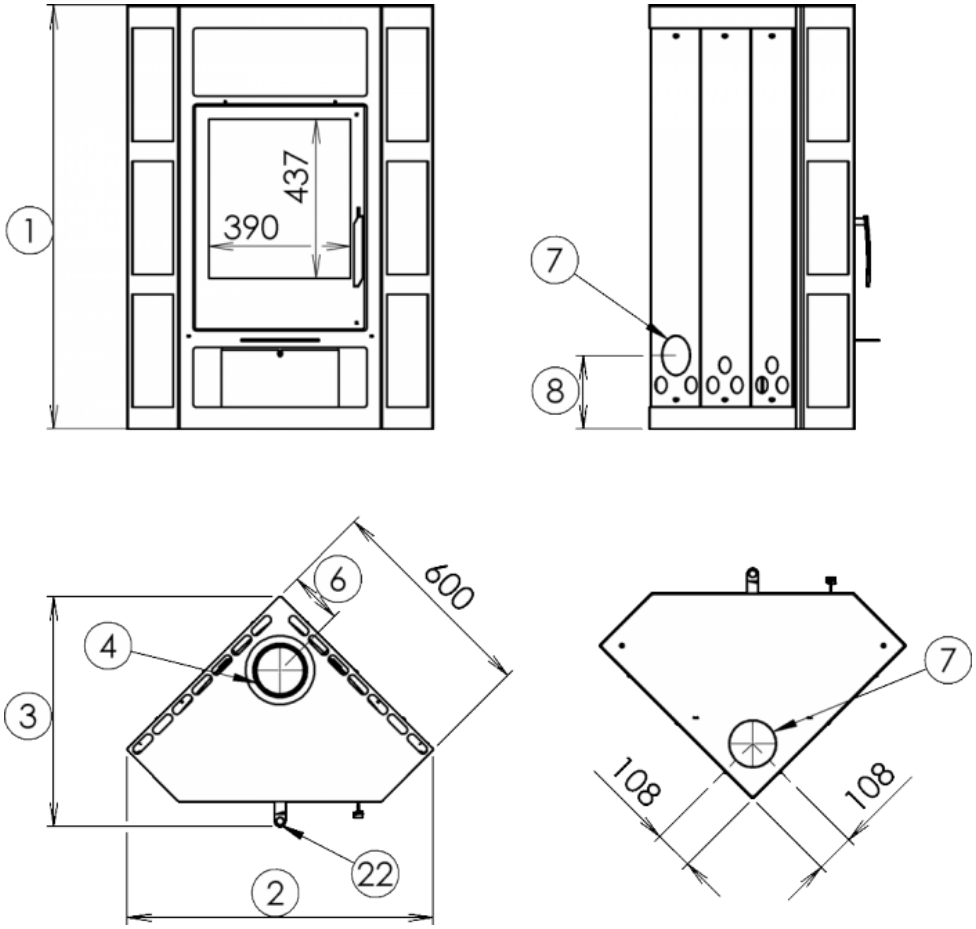


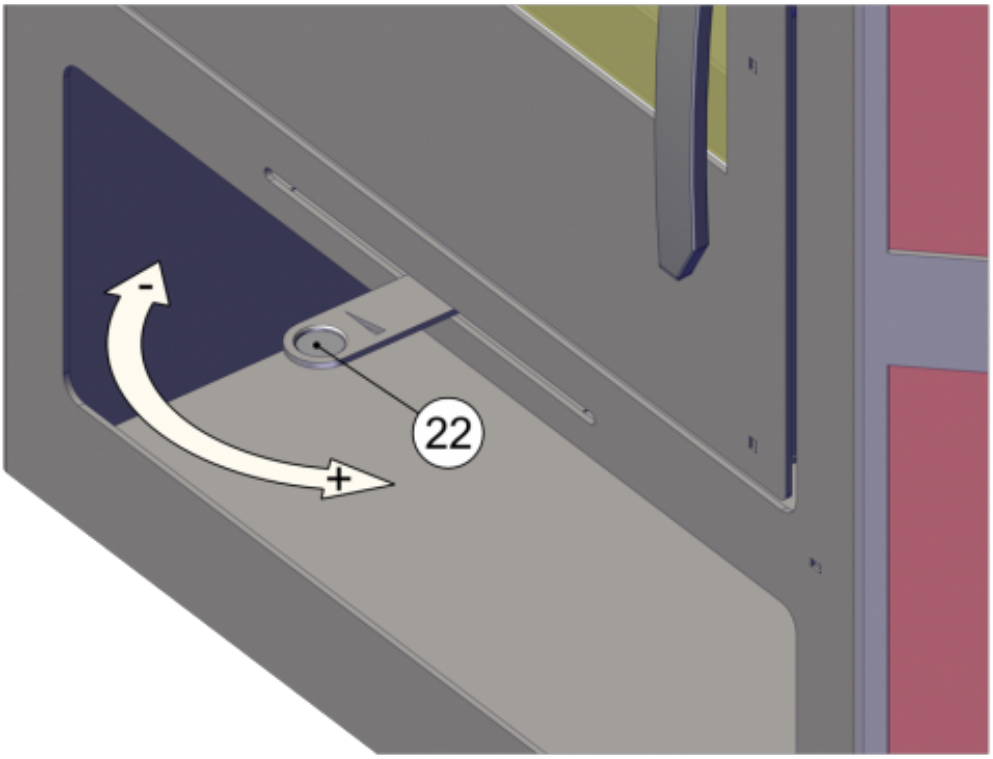
# Rozměrový náčrt




# Doplňující informace

| | | |
|---|---|---|
| 1 | výška | 1170 mm |
| 2 | šířka | 842 mm |
| 3 | hloubka | 634 mm |
| 4 | kouřovod | Ø 150 mm |
| 6 | vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku | 145 mm |
| 7 | centrální přívod vzduchu | Ø 100 mm |
| 8 | výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy | 203 mm |
| 22 | ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno | |

# Ovládání produktu




**Topení dřevem a dřevěnými briketami**
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

**Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika**
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 07.8. 2026